Porównanie tłumaczeń Dzieje 27:42

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | zaś żołnierzy postanowienie stało się aby więźniów zabiliby nie ktoś wypłynąwszy oby uciekł |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wtedy żołnierze powzięli zamiar pozabijania więźniów, tak by żaden po dopłynięciu do brzegu nie uciekł. |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Zaś żołnierzy postanowienie stało się, aby więźniów zabili\*, aby nie jakiś wypłynąwszy umknął\*. [[1]](#footnote-2)1) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | zaś żołnierzy postanowienie stało się aby więźniów zabiliby nie ktoś wypłynąwszy oby uciekł |

1. 1) W oryginale zdanie zamiarowe. [↑](#footnote-ref-2)